

استدراك و النقصان في مقالة أسماء أعضاء الانسان

- ٥ -

الدكتور محمد صلاح الدين الكواكبي

الباب الثاني

١ - الشريان

Artère

ف

Artery

ز

في (ق) . - الشريان « ويكسر » : واحد الشرايين للعروق النابضة .
وشجر للقسبي .
في متن اللغة : - الشريان « ويكسر » : واحد الشرايين، وهي : العروق
النابضة ومنبتها القلب . وشجر صلب تتخذ منه القسي ، والشق في الصخرة .
في لاروس ذي المجلدين : - وعاء يجري فيه دم القلب إلى الأطراف .
الشرايين تخرج من بطين القلب وهي على جملتين . الأولى : مؤلفة من الشريان
الرئوي وأقسامه ؛ والثانية مؤلفة من الوتين . وهذا الأخير يشتمل على الدم
الشرياني وهو بأقسامه التي تصغر بالتدريج حتى تصبح شعرية الدقة تعمل على
نقل الدم إلى جميع الأعضاء . والعروق الشعرية تتصل الشرايين بالجملة الوريدية .
تتألف الشرايين من ثلاثة قمصان متميزة : قميص ظاهر ، ومتوسط ، وباطن .
وتتصف بمرانة تتحمل بها قوة النبضان القلبي التي تنتقل إلى الأعضاء كافة ، ويشعر
بها بوضوح تام جساماً بظاهرة النبض .

- ٧٣١ -

أشد آفات الشرايين خطورة الجروح التي تستدعي الربط ؛ والالتهابات .
وفما يلي أكثر الشرايين أهمية :

١ - شريان إكليلي

Artère coronaire ف
Coronary artery ز

٢ - شريان تاجي معدي

A. coronaire stomachique ف
Gastric epiploic a. ز

٣ - شريان الثديي باطن

A. mammaire interne ف
internal mammary a. ز

٤ - شريان درقي

A. thyroïdienne ف
Thyroid a. ز

٥ - شريان رئوي

A. pulmonaire ف
Pulmonary a. ز

٦ - شريان رحمي مبيضي

A. utéro-ovarienne ف
Uterine a. ز

٧ - شريان شرسوفي

A. épigastrique ف
inferior epigastric a. ز

	٨ - شريان طحالي	
A. splénique		ف
Splenic a.		ز
	٩ - شريان فيخذي	
A. fémorale		ف
Femoral a.		ز
	١٠ - شريان فقري	
A. vèrtebrale		ف
Vertebral a.		ز
	١١ - شريان كلنوي	
A. rénale		ف
Renal a.		ز
	١٢ - شريان لساني	
A. linguale		ف
Lingual a.		ز
	١٣ - شريان مخي متوسط	
A. cérébrale moyenne, sylvienne		ف
Silvian a.		ز
	١٤ - شريان مساريقي	
A. mésentérique		ف
Mesenteric a.		ز
	١٥ - شريان منوي	
A. spermatique		ف
Spermatic a.		ز

١٦ - شريان وجهي

A. faciale

ف

Facial a.

ز

١٧ - شريان وريكي

A. ischiatique

ف

Seyatic a.

ز

وعلى وجه عام :

١ - التهاب الشريان

Artérite

ف

Arteritis

ز

ب - التهاب شريان عقيدته

Artérite noueuse

ف

Kussmaul's disease

ز

يرادفها :

داء كسماول

Maladie de Kussmaul

ف

Kussmaul's disease

ز

ج - تصلب الشرايين

Artériosclérose

ف

Arteriosclerosis; arterial sclerosis

ز

د - شرياني

Artériel

ف

Arterial

ز

٥ - شُرَيَّان

Artériole

ف ، ز

* * *

٢ - الوَريد

Veine (f.)

ف

Vein

ز

في (ق) . - الوريدان : عِرْقَان في العنق ج أوردة ، و ورود .
 في متن اللغة : - عرق تحت اللسان ، وما جرى فيه النفس ولم يجر فيه
 الدم : عرق يتصل بالكبد والقلب فيه مجاري الدم والروح . ما بين الأوداج
 واللبتين . والوريدان ينبضان دائماً . ج أوردة وورود ، و ورود .
 في لاروس ذي المجلدين : - وعاء يأخذ الدم منذ خروجه من الأوعية
 الشعرية ويسوقها إلى القلب .

عدد الأوردة وافر . منها ما هو سطحي ومنها ما هو عميق ففيها من مسافة
 لأخرى دسامات (صَفِيقات) وهي نوع من المصاريع تمنع الدم من الرجوع
 إلى المحيط .

أما تقدم الدم في الأوردة فناجم من استمرار وصول الدم من العروق
 الشعرية ومن الضغط الحاصل من التقلصات العضلية التي تجبر الدم أن يجري نحو
 القلب لأن الدسامات لا تسمح للدم أن يرجع القهقري . جميع دم الأوعية
 ينتهي إلى الوريد الأجوف السفلي . ولا بد هنا من ذكر وريد الباب الذي
 يتقبل الدم الوريدي من الأحشاء البطنية ؛ والوريد الرئوي الذي يتقبل من
 الرئة الدم المؤكسج .

هذا وأشد ما يصيب الأوردة من الآفات خطراً : التهاب الوريد والدوالي .

أهم الأوردة :

	١ - وريد أجوف	
Veine cave		ف
Vena cave		ز
	٢ - وريد الباب	
Veine porte		ف
Portal vein		ز
	٣ - وريد تاجي كبير	
Veine grande coronaire		ف
Vena cordis		ز
	٤ - وريد رأسي (الأكل) *	
Veine cephalique		ف
Cephalic vein		ز
	٥ - وريد الصافن	
Veine saphène		ف
Saphenous vein		ز
	٦ - الوريد اللفافوي الكبير	
Grande veine lymphatique		ف
Right lymphatic duct		ز
	٧ - وريد وداجي	
Veine jugulaire		ف
Jugular vein		ز

(*) الأكل : ما خصصته لجنة المصطلحات الطبية للوريد الرأسي .

وعلى وجه عام :

وَوَينِد

Veinule

ف

Venule

ز

وَوَينِد فردي

Veine petite azygos

ف

Vena hemiazygos

ز

الوريدات (منسوب إلى)

Veinules (se référant aux)

ف

Venular; pertaining to the venules

ز

وَوَينِدي

Veineux

ف

Venous ; venose

ز

وَوَينِدي

Veinules (se référant aux)

ف

Venular; pertaining to the venules

ز

١ - أوُردَة أصيلة

Veines cardinales

ف

Cardinal veins

ز

٢ - أوُردَة ضفدعية

Veines ranines

ف

Ranine veins

ز

٣ - أوُردَة الطبقة بين اللوحين

Veines du diploë

ف

Venae diploicae

ز

٤ - أوردة فوف - كبدية

Veines sus-hepatique

ف

Venæ hepaticæ

ز

٥ - أوردة القلب التاجية

Veines coronaires du cœur

ف

Coronary veins; cardiac veins

ز

٦ - أوردة مُحَلِّزَنَة

Veines vorticineuses

ف

Venæ vorticosæ

ز

٧ - تصوير الوريد

Veinographie; phlébographie

ف

Venography; phlebography

ز

ملاحظة : في القاموس كما في متن اللغة ما يلي :

١ - فليق ، كأمير : عرق ينشأ في العنق وعرق في العضد .

ب - الأكلج : عرق في الذراع أو في اليد أو هو عرق الحياة .
ولا تقل عرق الأكلج .

ج - الرواهش : عروق في ظاهر الكف ، والأشاجع وبطن الذراع .

د - الراهشان : عرقان في باطن الذراعين .

* * *

٣ - العَصَب

Nerf (m.)

ف

Nerve

ز

في (ق) . - العصب محرّكة : أطناب المفاصل .

[قلت ؛ الطنب بضمّتين : جبل طويل يُشدّ به سرادق البيت] .

في متن اللغة : - العصب : أطناب المفاصل التي تتلائم بينها وتشدّها ،
الواحدة عَصَبَة .

من لاروس دي المجلدين بإيجاز . - الأعصاب مع العُقد العصبية^(١) : حبال
اسطوانية بلون ضارب إلى الأبيض ، تربط المراكز العصبية بالأعضاء . العصب
يتألف من ألياف عصبية أو أنابيب مجتمعات بنسيج ضام . هذه الألياف متوازية
ظليّة (نخاعينية^(٢)) ؛ او متفاغمة^(٣) شاحبة اللون وشفافة (لانخاعينية) . الليف
النخاعيني مؤلف من محور عصبي^(٤) مركزي يغلفه ظرف من النخاعين و ظرف
او غمد إيشوان^(٥) . تنشأ الأعصاب من الدماغ ، ومن البصلة ومن النخاع الشوكي .
عدد ما ينشأ من الدماغ ١٢ زوجاً وعدد أعصاب النخاع الشوكي ٣١ زوجاً .

هذا والعنصر الأساسي للجملة العصبية هو الخلية العصبية أو الوحدة العصبية^(٦) .
استطالات المحاور العصبية تربط الأعضاء الحسية بالأعضاء الحركية أو المفرزة
(الجابذ^(٧) منها والصادر^(٨)) . الجملة العصبية منبهة وناظمة للحركات في آن واحد .
أما انتقال الأوامر فيتم بالسيالة العصبية^(٩) التي تكاد تشبه التيار الكهربائي . ففي
الحالة الطبيعية تصدر التنبيهات إما من المركز العصبي أو من الأعضاء المحيطة
(الأعضاء الحسية والمخاطيات) . على أن كثيراً من العوامل المنبهة الأخرى
(كالضغط والوخز والحرارة والكهرباء) تحدث هي أيضاً تنبهاً بظاهرة النهي^(١٠) .
وإليك ما يقابل الأرقام من المصطلحات باللغتين الأفرنجيتين :

١) Ganglions [ganglia] .

٢) Fibre myélinique [myelinic fiber] .

٣) Anastomose [anastomosis] .

٤) Cylindraxe [neuraxon] .

- ٥) Schwann (gaine de) [Schwann (sheath of)] .
 ٦) Neurone [neuron] .
 ٧) Centripète [centripetal] .
 ٨) Centrifuge [centrifugal] .
 ٩) Influx [inflow] .
 ١٠) Inhibition [inhibition ; check] .

أقسام الليفة العصبية (نسيجياً) :

١ - صليب رانفيه

Croix de Ranvier ف

Ranvier's cross ز

ب - اختناق رانفيه

Etranglement de Ranvier ف

Ranvier's node ز

ج - غمد شوان

Gaine de Schwann ف

Sheath of Schwann ز

د - غمد النخاعين

Gaine de myéline ف

Medullary myelin sheath ز

هـ - نخاعين

Myéline ف

Myelin ز

	و - أعصاب لانخاعينية (ألياف ريماك)	
Nerfs amyélinniques ; fibres de Remak		ف
Non medullated fibers ; grey nerves		ز
	ز - لسيّفات عصبية	
Neurofibrilles		ف
Neurofibrils		ز
	ح - دَبَق عَصَبِي (لِحْمَة عَصَبِيَّة)	
Névrogie		ف
Neuroglia		ز
	وفيما يلي أكثر الأعصاب أهمية :	
	١ - عصب استياقي	
Nerf pathétique		ف
Pathetic , trochlear nerve		ز
	٢ - عصب أعضاء الحس	
Nerf des organes des sens ; nerf sensoriel		ف
Nerve of the organs of sense		ز
	٣ - عصب بصري	
Nerf optique		ف
Optic nerve ; 2 nd cranial nerve		ز
	٤ - عصب بطني تناسلي كبير	
N. grand abdomino - génital		ف
iliohypogastric nerve		ز

	٥ - عصب جابذ	
N. centripète ; sensitif		ف
Centripetal nerve		ز
	٦ - عصب حسي	
N. sensoriel , sensitif		ف
Sensory nerve ; afferent , centripetal nerve		ز
	٧ - عصب حازوني (قوقعي)	
N. cochléaire		ف
Cochlear nerve		ز
	٨ - عصب رئوي معدي أو مبهم	
N. pneumogastrique , nerf vague		ف
Vagus , pneumogastric nerve ; 10 th cranial		ز
	٩ - عصب سمعي	
N. auditif , acoustique		ف
Acoustic , auditory nerve ; 8 th carnial nerve		ز
	١٠ - عصب ميسائي أو حبلي	
N. rachidien ou funiculaire , vérébral		ف
Spinal nerve		ز
	١١ - عصب ميسائي فقاري	
N. rachidien vérébral		ف
Spinal nerve		ز
	١٢ - عصب شمي	
N. olfactif		ف
Olfactory nerve ; 1st cranial nerve		ز

	١٣ - عصب شوكي	
N. spinal		ف
Accessory , spinal accessory nerve ; 11 th cranial nerve		ز
	١٤ - عصب صادر	
N. centrifuge		ف
Centrifugal, efferent, exodic nerve		ز
	١٥ - عصب ظهري	
N. dorsal		ف
Thoracic nerve		ز
	١٦ - عصب عيني	
N. ophtalmique		ف
Ophthalmic nerve		ز
	١٧ - عصب فخذي	
N. crural		ف
Femoral, crural nerve		ز
	١٨ - عصب فقاري	
N. vrtbral		ف
Spinal nerve		ز
	١٩ - عصب لساني بلعومي	
N. glossopharyngien		ف
Glossopharyngeal nerve, 9 th cranial nerve		ز
	٢٠ - عصب مثلث التوائم	
N. trijumeau; trifacial		ف
Trigeminal, trifacial nerve; 5 th cranial nerve		ز

٢١ - عصب محرك

N. moteur ف

Motor nerve ز

٢٢ - عصب محرك للعين مشترك

N. moteur oculaire commun ف

Oculomotor nerve; 3rd cranial nerve ز

٢٣ - عصب مقبض العروق

N. vasoconstricteur ف

Pressor nerve ز

٢٤ - عصب مُنجم

N. freinateur de Hering ف

Sinus nerve ز

٢٥ - عصب منعكس

N. circonflexe ف

Circumflex, axillary nerve ز

٢٦ - عصب ناه

N. inhibiteur; N. d'arrêt; N. freinateur ف

Inhibitory nerve ز

٢٧ - عصب وجهي

N. facial ف

Facial nerve; 7th cranial nerve ز

٢٨ - عصب ودي

N. symhatpique; cordon du (grand) sympathique ف

Sympathic chain or trunk; sympathetic nerve or trunk ز

٢٩ - عصب وريكي

N. sciatique (grand)	ف
(great) siatic nerve	ز

٣٠ - عصب الوقف

N. d'arrêt; nerf inhibiteur	ف
Inhibitory nerve	ز

وعلى وجه عام :

(١) احتثاث عصبي

Neurocrinie	ف
Neurocrinia	ز

(٢) إعصاب

Innervation	ف، ز
-------------	------

(٣) أعصاب الأوعية

Nervi vasorum	ف، ز
---------------	------

٤ - أعصابي

Neurologiste	ف
Neurologist	ز

٤ مكرر (التهاب العصب البصري

Neuro - rétinite	ف
Neuroretinitis	ز

(٥) ألم عصبي

Névralgie	ف
Nevralgia	ز

	(٦) اهتياج عصبي	
Nevrosisme		ف
Nevrosism		ز
	(٧) تشبك عصبي	
Neuropile ; neuropilème		ف
Neuropil; neuropolem ; sinapsial network		ز
	(٨) جراحة الأعصاب	
Neuro - chirurgie		ف
Neurosurgery		ز
	(٩) ذيفان عصبي التأثير	
Neurotoxine		ف
Neurotoxin		ز
	(١٠) شقيقة ، ألم مثلث التوائم	
Nevralgie du trijumeau ; prosoplagie		ف
Neuralgia of the trifacial nerve; trigeminal		ز
	nerve ; prosoplagia.	
	(١١) عصاب	
Névrose		ف
Neurosis		ز
	(١٢) عصاب خالج	
Névrose convulsivante		ف
Convulsive neurosis		ز

محمد صلاح الدين الكواكبي